

Похоже, что наставления Шрилы Прабхупады будут извращены в нечто совершенно противоположное

Лекции, письма, книги Шрилы Прабхупады несут в себе его наставления, но он придавал особое значение своим книгам, поэтому мы должны быть очень внимательными, чтобы не изменять послание его книг. И даже если у нас хорошие намерения, у нас нет права изменять наставления Шрилы Прабхупады. Интерпретация — это тоже своего рода изменение.

По этому поводу уже существуют споры, поскольку книги Шрилы Прабхупады подвергались редакции. Но есть разница между редактированием с целью улучшить язык, на котором представлены книги, и редактированием с целью дать какую-то свою интерпретацию. В среде англоязычных преданных существуют противоречия, которые будут продолжаться, продолжаться и продолжаться, потому что «Бхагавад-гита как она есть», написанная Шрилой Прабхупадой, после его ухода была отредактирована и издана с этими правками. Но в действительности это необходимо было сделать, поскольку [первая] «Гита» была отредактирована первыми учениками Шрилы Прабхупады, которые находились тогда на начальных стадиях сознания Кришны. И хотя философия сознания Кришны была совершенным образом представлена в «Бхагавад-гите как она есть», там было действительно множество технических ошибок. Например, часто, когда редакторы не понимали санскритский стих, который цитировал Прабхупада в комментарии, они просто убирали его. Или же они приводили ссылки на неправильные стихи или цитировали стих неправильно. Также комментарии перемешались, и комментарий к одному стиху оказывался в другом. В десятой главе есть текст, где Господь Кришна говорит: «Среди преданных Я — *арьяма*», и в комментарии Шрила Прабхупада диктовал, что существует планета предков, *питри*. И преданный, который слушал то, что Шрила Прабхупада надиктовал, не знал слова «*питри*», и, услышав о планете Питри, он подумал, что это планета «триз», планета деревьев. Он так и записал, что человек попадает на планету деревьев. В старом издании было написано, что человек попадает на планету деревьев, и они говорили, что так написал Шрила Прабхупада. Но на самом деле Прабхупада так не писал. Поэтому это было изменено в следующем издании.

И некоторые фанатичные люди говорят: «Ничего не надо менять». Но в действительности это изменение не с целью привнести что-то новое, а с целью восстановить изначальное значение слов Прабхупады. Есть и другой пример: относительно чистоты Шрила Прабхупада написал, что человек должен поддерживать чистоту, регулярно омываясь, бреясь, стирая одежду. Первые ученики Прабхупады в основном были хиппи. И вначале Шрила Прабхупада не был очень строгим с ними, поэтому некоторые из первых преданных носили большие бороды. (Это не значит, что у вас должны быть большие бороды). Возможно, Шрила Прабхупада написал это для них, сказав, что надо стирать одежду и регулярно бриться. Но первый редактор Шрилы Прабхупады сам носил большую бороду, поэтому вместо того, чтобы начать регулярно бриться, он «сбрил» эти слова из комментария Шрилы Прабхупады. Но, к счастью, у нас есть «Бхагавад-гита как она есть» полностью, а не «Бхагавад-гита» в понимании Хаягривы, который в то время был хиппи. Это один из примеров противоречий, которые могут возникать на основе философии или религиозной организации, которые характерны для любого духовного движения. И они неизбежны.

Шрила Прабхупада никогда не говорил неясными намеками, абстрактными терминами, что надо всё любить, пусть будет мир. Существует много негодяев, которые говорят: «Мы должны

любить, любить всех. Пусть будет мир». Но они не говорят ничего практичного. Шрила Прабхупада никогда не говорил, что мы должны любить, он говорил, что мы должны знать объект любви, Кришну. И направить на Него нашу любовь, иначе наша любовь будет просто вожделением. Он никогда не проводил конференции, посвященные миру, он никогда не проводил *ягни* ради мира, и даже не проводил *харинамы* ради мира. Но он очень ясно показал, что, согласно «Бхагавад-гите», во всём мире никогда не будет мира, если мы не будем следовать трём принципам: мы должны признать, что Кришна — Верховный Наслаждающийся, Владыка всего сущего и Высший Друг.

Точно так же Прабхупада никогда не говорил: «Ваша любовь ко мне проявится в том, как вы будете сотрудничать». «Сотрудничать» — это очень широкое, абстрактное понятие. Он сказал: «Ваша любовь ко мне проявится в том, как вы будете сотрудничать для того, чтобы поддерживать эту организацию после того, как я уйду». И разве это не является гораздо более конкретным и ясным указанием, чем просто широкое понятие «сотрудничества»? Это не такая простая вещь.

Разумеется, в теологическом поле всегда существуют разные точки зрения, и они могут быть очень сильными. Тенденция к отклонению проявляется, и она может быть очень явной. И всякий раз, когда приходит какой-то великий *ачарья*, включая Самого Кришну, находятся люди, которые берут Его послание, изменяют, и представляют его таким образом, что оно говорит уже о противоположном тому, что говорилось в изначальном послании. Вот почему Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур сказал, что атеисты захватили трибуну, кафедру, с которой говорят религиозные лидеры.

И не существует большего врага, чем атеизм под маской теизма. Поэтому Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур уделял огромное значение изданию духовной литературы. Одной из его целей было стремление отделить чистый теизм от его искаженных форм. И Шрила Прабхупада продолжал эту традицию в своих комментариях. Возможно или даже очень вероятно, что люди будут переиначивать на свой лад, интерпретировать, сводить на нет наставления Шрилы Прабхупады или просто отказываться от них. Это наверняка будет происходить, это произошло с наставлениями Кришны, это произошло с наставлениями Чайтаньи Махапрабху и, похоже, что наставления Шрилы Прабхупады будут извращены в нечто совершенно противоположное.

Бхакти Викаша Свами, фрагмент лекции (Казань, 26 июля 2008 г.)